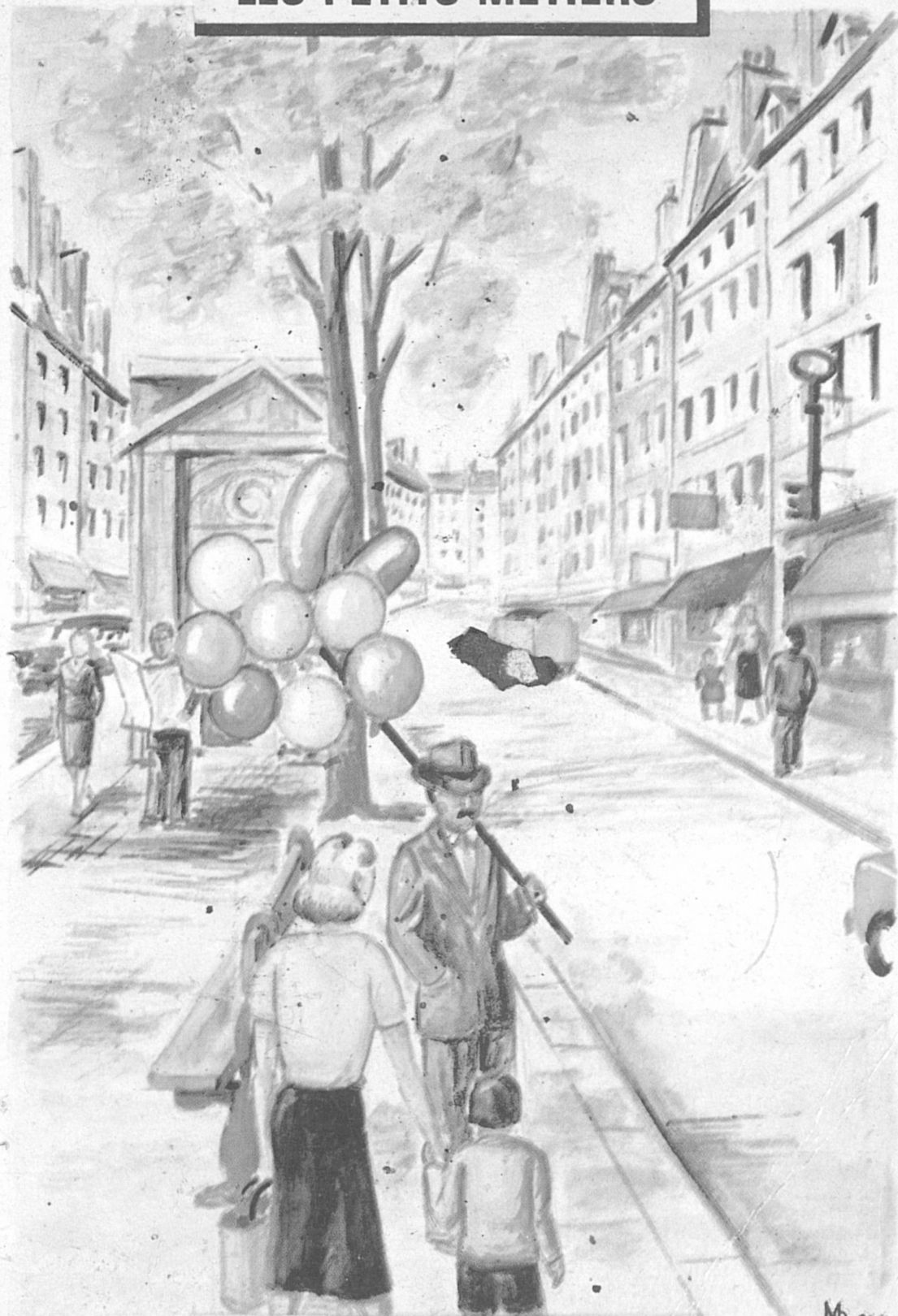


## LES PETITS MÉTIERS



### LE MARCHAND DE BALLONS





# — TRAOUIGOU . —

## — DUBIUS —

— Un oan bihan o taskiriat, dampserr e lagadigou. en e c'houvez eus Kosteñ e vamm.

— Houidi bihan war ur poull; hañval diouzh e hoariellou bugale.

— Ul labous-Ki, a seblant Kousket marv. o Kegin da c'hrougnal dre e hun.

— C'hwirinadenn gentañ un ebeul bihan.

— Ur gazhez du, tamolodet en heol o faterat d'he c'hañhig gwenn o tenañ.

— War un oabl glas-wenn, skourrig hebleg ur saphenn damza o vransellat ur vran.

— Da goulz an neizhoù :

War un hent karr  
daou rouzegan. Ar par, e hvezhet e blun, o  
tantal hag oek ober orbidoù dirak e barez.

— Ur labousig yar nevez digloret. o skrab,  
hag o tennañ eus an douar ur vuzagennig. o  
redeg kuit ganti e vrendeuriou war e berc'h  
o klask laerezh dezhañ e breizh.

— Ur c'hi bihan kousket war chupenn  
e vestr e penn an erw.

— Ur gwinter o krignat un aval fin.  
azeged Ken fentus war ur skour. En-dro  
deoc'h frond an tourmantin.

— Rod vras ur ribin o valañ dour  
a dro da eon Ken gweun ha bleud gwiniñ.

— Ur mell Kefniden o Krapañ gand ur  
voger wenn un nozvezh m'emaoc'h Kollet  
en ho toujoù du. N'eo'h tamm ebet  
brizKredennour. Padal un elfenn a spi a



sar ennoch a daol-trumm.

— Musik ur gistinenn rous o tifaragoellin  
eus beg ar wezenn; un notennig skañv war  
beg delienn.

— Gant un devezh avelaf: striv ur big, ur  
skourrig en he beg, o nijal a dreuz e Klask  
tezhout he neizh e barr uhelañ an oulmen du!

— Ul laouenanig o Kanañ feder. Ken sonn  
e lost gantañ. gwintet war beg binis-tro ur  
waskerell avelou.

— Mesper o arpin (hanval ouzh roz gell) en  
ur vruigwezen hanter dibourc'h. He deilh  
divezhañ Ken flamm ha ma vije bet Kuzhet  
an Heol dindan hi.

— Un ebeul bihan o Kemer un tamarn  
sukr diwar balv e forn digant ur buget!

— Ur bolezh o Kanañ he lorc'h hag he estlamm  
dirak e vi Kentañ.

— Bilbilh ur wazhig na welit ket gant  
ar c'hegid.

— Daou vreurig gevel er memes Kavel.

— Un neizhad fennglavougen o vont da nij  
hini da hini o teflukañ eus o zoull e moger  
an ti kozh. O sellout estonet ha nec'het ouz  
ar Bed bras. O Kemer o larn war zu ar  
vodenn ivin e tu all d'ar porzh.

— Gliz-neg war al lanneg. Antellou skañv ha  
diniver ar c'hefid a seblant listri-hud evit  
humreoù. Pe bleuñ-arc'hant en dro-mañ er lann glas.

— Tri baotrig yaouank yaouank : n o Aow war  
ar skuz. O sellout e melegour flour al lann  
o zri int splusket en dour evel da glask  
pakañ o skendenn. Na dudius o gwelout  
evel tri glesker o neuñ.

— Ur rozenn wenn er mizion du.



— Dre gan bihan taolenn ar waskereg :  
gwad an avalou o ruilhal er penton evel  
ur froudig dour aour.

— An hini diwezhañ er wezenn. Un delienn  
rous o Krenañ gant an aezenn. (a soufec'h) Met  
sede ma krog da ganañ !... Na dudius un  
delienn a gan :

— Deut zo deoc'h ur froudeun : mont da welout  
ar wezeg dindan an erc'h. Na dudiusañ taolenn  
e Kavet : Ur voden gargal glas-du lufus gant  
e-leizh a voullou bihan ruiz-tan.

— Un dourredenn ihan : Dour boull, traegh melen  
ha bili gwen. E Kreizh ar washiq ur maen Kimiek  
Distenn ra warnañ ur foueterig-dour.

A lamnigou a dro hag a zistro. gwelout  
a ra e skend en dour. ... Hogen o fouettan  
dibaonez an melezour gant e lost hir eo  
mildorrek an daolenn. Drouk ennañ ez a Kuit

— Petra dudiusoc'h da lagad ur gour eget  
blev gwan Kann e vamm ?

Ken Koant hoc'h eus bet Kavet e varzhonegoù  
Ken fentus e romantou leun a virvilh m'o  
adlennit c'hoazh pe ho peiz c'hoant skuban  
ho sonjou du.

Nag ho pipe Karet Klevout e vouezh, ar  
wech en ho fuzhez.

Ma setu ! o vouezh ! un deiz dre vuzhud  
ar gwagennoù emañ aze o parlant dirazoc'h  
O dudi, ar vouezh-se Ken flour, Ken leun,  
Ken yaouank bepred. Biskoazh n'eo bet flouret  
ho skouarn gant seurt musik.

Nag ho pwa graet ur fazi o sonjal e  
c'helle bezan monezh rasuliet pe c'hwerv ur  
c'hozhriad ?

Hag e sonjit e maddes an aotrou o  
vezan miret deoc'h evit ho Kozhni allazig  
ur vouezh he dije trellet ho empenn  
m'ho pipe he c'hlevet bremañ zo teir  
gwech ugent vloaz !

---



































## — TRAOU HIRAEZHUS —

— Ur vilin gozh, pell'zo dilezet. Na trist. Difinn ha kebrinus o selaou krog ar skler.

— Un hent kozh roman, ledan ha senn, aet da strouezheg. A-boan en e greiz ur wemodenn treuzet didrouez gant an drez.

— Dismantou un ti bihan paour: an iliau elevezus o c'holo e vogerennou rampet. Sonj hoc'h eus, en ho yaouankiz, e chome amañ d'ar bried kozh seven ha didrouez.

— Taolioù ar glaz-neg gant un devez erc'h. Na trist ha mouq mouez ar c'hloec'h us d'ar maeziñ gweñ dindan un oabl izel, izel ha du.

— Klevout a-hed an deiz un danvadeg o vegeliat trist ha nec'het d'he menn gwerzhet.



— Frond an ezans hag ar fenofl a led atav  
war va Ene un hiraegh dilavarus. Tr sonj  
eus va mignonez yavuank marvet d'ar mare ma  
vleugn ar fenofl ... Se oa gwechall. Hogen  
frond ar betekidi fenofl gweñ hag an ezans  
Kemmeskel gant glac'har va c'halon yavuank  
n'am eus biskoazh ankouazhet.

— Un derwenn gozh war he distar o tougen he  
bec'h a vez.



















## LE MARCHAND DE BALLONS

---

Il s'avance, entouré par une bande d'enfants agités et bruyants qui tendent vers lui les mains. A chaque pas qu'il accomplit, l'arc en ciel qu'il tient au bout de ses fils tressaute, ondule puis s'envole dans le ciel suivi par les yeux émerveillés des enfants.

A notre époque, placée sous le signe de la mécanisation intensive, l'industrie progresse à pas de géant, laissant de moins en moins de place à l'originalité et à la qualité du travail artisanal.

Le progrès sous toutes ses formes a lentement effacé au cours des siècles mille et un "petits métiers" jadis florissants. Si les rues de la capitale ne sont plus encombrées par la foule colorée et bruyante des "Saulcissiers", crieurs de fruits, vendeurs de miel et marchandes de gâteaux chauds; si les écrivains publics, les barbiers en plein air, les marchandes de coco et bien d'autres encore ont aujourd'hui complètement disparu, il est pourtant resté ici et là quelques témoins pour recueillir cet héritage et exercer à leur tour ces professions pittoresques.

L'habileté, les méthodes, l'outillage parfois, ont survécu heureusement à un nombre respectable de générations pour venir jusqu'à nous encore imprégnés des charmes de l'ancien temps.

En flânant le long des quais de la Seine, en suivant les rues tortueuses du Vieux Montmartre, dans les squares, les jardins publics, au détour d'une rue vous les trouverez ces "Petits Métiers" qui ne veulent pas vieillir et qui, nous le souhaitons, continueront encore longtemps à nous offrir ce témoignage d'un passé bien vivant.

---

## COLLECTION LES PETITS MÉTIER S

N° 8 - LE MARCHAND DE BALLONS

- N° 1 - Le Vitrier
- N° 2 - Le Repasseur de Couteaux
- N° 3 - Le Bouquiniste
- N° 4 - Le Raccordeur de Vaisselle
- N° 5 - Le Marchand de Marrons
- N° 6 - Le Fort des Halles
- N° 7 - Le Peintre de Montmartre
- N° 8 - Le Marchand de Ballons